

Zeitschrift: Mitteilungsblatt / Keramik-Freunde der Schweiz = Revue des Amis Suisses de la Céramique = Rivista degli Amici Svizzeri della Ceramica
Herausgeber: Keramik-Freunde der Schweiz
Band: - (2015)
Heft: 129

Vereinsnachrichten: Vereinsnachrichten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

VEREINSNACHRICHTEN

Procès-verbal de la 68e Assemblée générale du 3 mai 2014 à l'Alimentarium de Vevey

35 membres se sont présentés à l'Assemblée.

1. Accueil

Le président salue les membres présents sous les lambris néoclassiques de l'ancien bureau directorial d'Henri Nestlé et ouvre la séance à 10h30. Il présente les différents points prévus à l'ordre du jour en les illustrant par une présentation Powerpoint. L'ordre du jour n'appelant aucune remarque de la part de l'assemblée, M. Maggetti donne la liste des membres excusés: U. Babey, F. Holzgang, H. P. Lanz, B. Meles, I. Naef Galuba, S. Neumaier, J. Schreiber, B. Sommer-Blum, M. Th. Torche-Julmy, L. et W. Urech.

2. Procès-verbal de l'Assemblée générale du 4 mai 2013

Le procès-verbal - publié dans le numéro 128 de notre Revue - est adopté à l'unanimité avec remerciements à son auteur.

3. Rapport annuel du Président pour 2013

Le président passe en revue les événements organisés pour nos membres au cours l'année écoulée: le 24 janvier, visite du Centre des collections du Musée national à Affoltern a. Albis (32 participants); le 3 mars, visite des trésors céramiques du Rittersaalverein de Berthoud (33); le 18 mars, visite des locaux de Koller Zurich à la veille de la vente de printemps (15); le 18 avril, visite de l'exposition de porcelaine de Zurich (Au fil des saisons) au Château de Nyon (32); le 4 mai, Assemblée générale à Bischofszell (42); le 8 juin, visite des poêles du château de Jegenstorf (34) et du 4 au 13 (respectivement au 18) octobre, le voyage en Chine (15 participants, dont 8 membres de notre association).

À ce propos M. Maggetti relève avec satisfaction que deux participants "externes" au voyage ont rejoint nos rangs dans l'intervalle. Il remercie chaleureusement Anne-Claire Schumacher pour son engagement dans l'organisation et l'encadrement de cette superbe expédition chinoise, de même que pour le récit qu'elle en a livré pour notre Revue.

D'une manière générale, le président se félicite de la bonne fréquentation des différents événements, laquelle nous encourage à poursuivre dans cette voie.

Comme de coutume, le Comité s'est réuni à deux reprises: le 22 janvier et le 24 octobre. Au cours de ces séances nous

avons traité les programmes d'activités 2013, 2014 et 2015, les finances de l'association, le programme de nos publications, la liste des membres et le site Internet. Furent également abordés les problèmes du dépôt de nos publications, des envois, des archives et de la bibliothèque.

Nous avons tous reçu le nouveau répertoire des membres, savamment concocté par Hanspeter Löffler. Qu'il en soit sincèrement remercié !

Nous avons à déplorer le décès de l'un de nos membres, M. Ernst Oppenheimer de Bâle. L'assistance observe une minute de silence pour honorer son souvenir.

Nos effectifs restent plus ou moins stables: nous étions 267 à fin 2013 (245 en 2012).

Stable également la fréquentation de notre site Internet: 154 visites mensuelles en moyenne (146 en 2012, 150 en 2011). Comme toujours, quelques demandes de renseignements nous sont parvenues par ce biais, lesquelles ont été soit traitées par le président, soit transmises à un spécialiste compétent.

Deux problèmes récurrents, liés au départ de Pierre Beller, ont pu être liquidés pendant l'exercice écoulé: celui des archives et celui de la bibliothèque. Reste à régler la question du dépôt de nos publications (voir au point 12).

Le Comité propose par ailleurs d'ouvrir un nouveau chantier pour les deux prochaines années, celui de la numérisation et de la mise en ligne de notre Revue et de notre Bulletin dans le cadre du programme RetroSeals (Swiss electronic academic library service) de la Bibliothèque de l'EPFZ. Les frais inhérents à ces travaux de digitalisation seront discutés dans le cadre du budget 2015, lors de notre prochaine Assemblée générale.

Le rapport du président est adopté à l'unanimité.

4. Rapport annuel du rédacteur pour 2013

R. Schnyder rappelle la parution des Bulletins N° 81 et 82 (mars et novembre 2013) et du numéro 127 de la Revue (mai), consacré aux communications présentées en hommage à Rudolf Schnyder lors de l'Assemblée de Zurich en 2011.

Le numéro 128 de la Revue, consacré au premier volet de l'important travail de Margrit Früh sur l'iconographie

biblique dans les décors des poêles en faïence suisses vient de paraître. Le rédacteur félicite l'auteur pour la très haute tenue de cette étude fouillée et richement illustrée, à laquelle nous consacrerons encore trois livraisons. Le numéro 130 sera ainsi consacré à l'iconographie relative aux livres de Moïse. Le numéro 129 devrait présenter les communications du colloque tenu au Musée Ariana le 28 février 2014, dans le cadre de l'exposition Terres d'Islam.

Le Bulletin N° 83 est paru en mars dernier, le suivant nous parviendra en automne. C'est également en automne que doit paraître le second volume de la série Ceramica CH, consacré aux fonds céramiques conservés dans les institutions du canton de Soleure.

Le président remercie notre rédacteur pour le travail considérable qu'il fournit bon an mal an au profit du rayonnement de l'association. Le rapport de R. Schnyder est applaudi et adopté à l'unanimité.

5. Comptes 2013 et rapport des réviseurs

Les comptes n'ayant pas été publiés comme à l'accoutumée dans le Bulletin N° 83 (mars 2014), nous en livrons les chiffres ci-après:

Revenus:	Cotisations	25'790.-
	Annonces	5'800.-
	Ventes Revues + Bibliothèque	5'514.-
	Excédent AG 2013	1'900.-
	Total	39'004.-
Dépenses:	Frais d'impression Bulletin	7'556.05
	Frais d'impression Revue	19'623.65
	Frais bancaires, etc.	453.58
	Administration	100.-
	Ports, Internet	929.40
	Total	28'662.68

Bilan 2013:

	Actif		Passif	
	01.01.13	31.12.13	01.01.13	31.12.13
Caisse	-	5.881,14		
Compte courant ZKB	4.838,97	10.364,48		
Bond Fund ZKB	56.055,15	55.801,57		
Débiteur 2012	811,75			
Fortune 2012		61.705,87	61.705,87	
Excédent 2013				10.341,32
Fortune Société	61.705,87	72.042,19	61.705,87	72.047,19

Notre caissier, H.P. Löffler, déplore les difficultés à faire rentrer les cotisations de certains membres, en particulier de la part des membres institutionnels. Il se réjouit de constater que, pour la première fois depuis longtemps, nos effectifs n'ont pas décréu.

M. Dr. P. Lattmann déplore le fait que les comptes n'aient été soumis aux réviseurs qu'en dernière minute et donne lecture du rapport des réviseurs, lesquels constatent que les comptes sont bien tenus et que les bilans sont exacts. Ils proposent à l'Assemblée d'accepter les comptes. Après que le président eut remercié le trésorier, tout en l'assurant que le Comité s'efforcera de le décharger de certaines tâches héritées du passé (le stockage des publications notamment), les comptes sont adoptés à l'unanimité.

6. Budget 2014

Pour l'année en cours, le Comité propose un budget (cf. l'invitation à l'AG 2014 pour les détails) avec un excédent de CHF 14'000.-, un résultat rendu possible par la subvention accordée par la Ceramica Stiftung en faveur de la publication du numéro 128 de notre Revue.

Le budget est adopté à l'unanimité.

7. Élections

Comité: Pour remplacer Ursule Babey, démissionnaire, le Comité propose la candidature de Vincent Lieber, conservateur du Musée historique et des porcelaines de Nyon, tout en réitérant ses remerciements à Ursule pour sa précieuse collaboration. Aucune autre candidature ne s'étant présentée et les autres membres étant prêts à assumer un nouveau mandat, le Comité dans sa nouvelle formation est élu à l'unanimité.

Réviseurs: le Comité propose de reconduire MM. E. Christinger et Dr. P. Lattmann dans leurs fonctions, avec nos remerciements les plus chaleureux pour le travail accompli. L'Assemblée réélit nos réviseurs à l'unanimité.

8. Ratification des nouveaux membres

Sept nouveaux membres - MM. et Mmes Anne et Michel Duclos à Chambésy, André Fasolin à Ziefen, Claudio Gianettoni à Gordola, Dr. Georges Herzog à Berne, Anne Lajoix à Paris, Adolf Rööslé à Berg/SG et Jan P. van Soest à Rotterdam - sont accueillis par acclamation.

9. Cotisations

Le Comité propose de maintenir les cotisations à leur niveau actuel. Proposition adoptée à l'unanimité.

10. Activités et Voyage d'automne 2014

Le président présente la liste des activités programmées. Le 15 février nous avons visité la Collection Meiyintang au Musée Rietberg; en mars s'est tenue notre table ronde chez Koller à Zurich; le 12 avril nous avons visité l'exposition Terres d'Islam au Musée Ariana à Genève; le 7 juin nous visiterons le Ziegeleimuseum de Cham; en septembre se tiendra la seconde table ronde chez Koller; en novembre nous nous retrouverons probablement chez Stuker à Berne (rendez-vous à confirmer en fonction de l'intérêt "céramologique" de la vente d'automne).

Concernant notre voyage d'automne à Paris, qui se déroulera effectivement du 18 au 23 septembre, H. P. Löffler signale qu'il a reçu 25 préinscriptions à ce jour. Les participants seront répartis entre quatre hôtels. Tous les repas ne seront pas pris en commun. Un seul jour sera consacré à un déplacement hors les murs de Paris (Creil - Écouen). H. P. Löffler fera parvenir un programme détaillé aux participants.

11. Assemblée générale et Voyage d'automne 2015

Nous tiendrons notre prochaine Assemblée à Zoug, le 2 mai, dans le cadre de la salle gothique de l'Hôtel-de-Ville. Après la partie administrative de notre réunion, nous visiterons la Burg Zug et son musée.

D. Ball nous livre quelques premières informations sur le voyage qu'elle organisera pour nous aux Pays-Bas. Plusieurs dates sont soumises au vote. L'Assemblée, du moins les membres à priori intéressés (13 votants), optent unanimement pour la période du jeudi 10 au lundi 14 septembre. Les participants feront le voyage à titre individuel, avec rendez-vous à la gare principale d'Amsterdam. Notre excursion prendra ensuite la forme d'un circuit spécifiquement centré sur le thème de la céramique, avec visites à Amsterdam - Rotterdam - La Haye - Leeuwarden.

12. Stock de publications

Le Comité ayant la ferme intention de clore une fois pour toutes ce chapitre, le président expose l'alternative qui s'offre à nous, étant entendu que la situation actuelle (garage de H. P. Löffler) n'est plus tenable, aussi bien pour des raisons climatiques que personnelles:

- 1) Trouver un local de stockage gratuit ou
- 2) détruire notre stock, après avoir prélevé une dizaine d'exemplaires de chaque livraison.

M. Maggetti précise que si - après trois tentatives infructueuses lors des dernières Assemblées - aucune solution ne se présente aujourd'hui, nous devons opter pour la destruction du stock.

L'ultime appel adressé aux membres présents ne débouchant sur aucune proposition, l'Assemblée approuve à l'unanimité la seconde solution.

Le président rappelle que les Bulletins N° 1 et 2 font toujours défaut dans nos archives.

13. Propositions émanant des membres

Aucune proposition n'est parvenue au Président.

14. Divers

M. Maggetti présente différentes publications réalisées ou coréalisées par des membres de l'association au cours de l'année écoulée:

- M. Maggetti, D. Morin, G. Rech (éd.), *Deuxième table ronde franco-suisse: Faiences et faïenceries de l'Arc jurassien et ses marges...*
- R. B. Heimann et M. Maggetti, *Ancient and Historical Ceramics. Materials, Technology, Art and Culinary Traditions.*
- M. Früh (e. a.), *Im Brennpunkt: Die Sammlung historischer Kachelöfen im Schloss Jegenstorf.*
- V. Lieber, R. Schnyder (e. a.), *Au fil des saisons. Les porcelaines de Zurich d'une collection privée.*
- A.-Cl. Schumacher (e. a.), *Terres d'Islam. Les collections de céramique moyen-orientale du Musée Ariana à Genève.*
- Ch. Fritzsche, *Die Aelteste Volkstedter Porzellanmanufaktur.*
- R. Blaettler, avec la collaboration de R. Schnyder, *Ceramica CH, vol. I: Neuchâtel.*

Le président rappelle en outre le projet du Dr. A. Heege sur la céramique de Langnau. Il prie les membres qui auraient connaissance de pièces inconnues dans des collections privées de bien vouloir les signaler à l'auteur de la recherche.

La parole n'étant pas demandée, le Président clôt la séance à 11h45.

Après le repas servi dans le cadre du restaurant de l'Alimentarium, l'Assemblée fut scindée en deux groupes pour visiter successivement l'Alimentarium et le Musée historique de Vevey, sous la conduite de guides experts.

R. Blaettler

HERBSTREISE 2014

Nach Paris

Donnerstag 18. – Dienstag 23. September

Eine überschaubare Zahl von KeramikfreundInnen versammelte sich am Donnerstag, den 18. September, in Basel zur Fahrt mit dem TGV nach Paris. Der Reiseleiter Hans Peter Löffler wurde gleich zu Beginn gefordert, denn das bestellte Mittagessen kam und kam nicht – mit Bravour organisierte er einen exzellenten Ersatz und Champagner zum Trost. Ankunft 13:37 in Paris, wo uns unsere beiden liebenswürdigen Taxi-Chauffeurs, die für die Transporte in und um Paris bestellt worden waren, mit zwei geräumigen Limousinen erwarteten und zu den zwei Hotels d'Angleterre und des Deux Continents fuhren. Um 16:00 ging es zu Fuss los, zuerst zur Galerie VANDERMEERSCH, dann zu DRAGESCO-CRAMOISAN, wo uns Herr Cramoisan ein superbes und mit viel Herzblut vorgetragenes Privatissimum über die exquisite Sammlung von Pâte tendre bot und zuletzt zu BÉALU + FILS, wo uns erlesene Fayencen vorgeführt wurden. Wir waren reif für einen Apéro in einem Bistro, währenddem ein kurzer Gewitterschauer niederprasselte, und speisten hierauf vorzüglich im Bistrot de Paris.

Der zweite Tag stand ganz im Zeichen von SÈVRES, wo uns Dr. Catherine Trouvet erwartete. Wir besuchten zuerst die Verkaufsausstellung in einem ehemaligen Produktionsgebäude der Porzellanfabrik, bevor Frau Trouvet uns äusserst kompetent durch die ausgestellten Porzellane von VINCENNES und SÈVRES führte. Die Ausstellungsvitrinen bieten eine guten Querschnitt durch die Produktion beider Manufakturen, mit einem Höhepunkt nach dem anderen, mit einer Augenweide nach der anderen! Das Bonmot eines Teilnehmers sei hier für die Posterität mitgeteilt: Notre guide n'était pas tendre avec la pâte dure. Die Führung wurde durch das leckere und schnell servierte Mittagessen unterbrochen, das wir im nahegelegenen Les 2moiselles einnahmen. Um 16 Uhr verabschiedeten wir uns von Sèvres und fuhren zu den Halles. Wer wollte, konnte die altherwürdige Quincaillerie DECHILLERIN besuchen, wo eine japanische Fernsehcrew gerade einen Film drehte. Für das Nachtessen hatte unser Reiseleiter das marokkanische Restaurant Riad Najma reserviert, fürwahr eine ausgezeichnete Wahl!

Am Samstagmorgen, den 20. September, besichtigten wir individuell den Flohmarkt von CLIGNANCOURT mit seinem überaus reichen Angebot an Trouvaillen aller Art – aber die Preise waren doch recht hoch. Um 13:15 erreichten wir mit unseren Taxis das MUSÉE GALLÉ-JUILLET in CREIL. Welch eine Enttäuschung, denn vom berühmten



Die Reisegruppe auf den Stufen vor dem Museum in Sèvres. Erste Reihe (v.l.): Francisca Schätti, Erich Wick, Rinantonio Viani, Marino Maggetti. Zweite Reihe: Alfred Diezi, Ursula Diezi, Suzette Löffler, Michèle Thonnet Viani, Christian Hörack, Jasmin Maggetti. Dritte Reihe: Hans Peter Löffler (Reiseleiter).

Steingut war fast nichts zu sehen, „dank“ den Journées du Patrimoine mit ihren Spezialausstellungen. Das MUSÉE NATIONAL DE LA RENAISSANCE im CHÂTEAU D'ECOEN, das wir um 16:00 erreichten, entschädigte uns dafür um so reichlicher. Für den Keramikfreund sind dort vor Allem die Fliesen von MASSÉOT ABAQUESNE im ersten Stock ein Muss, die er 1542 für den Schlossbesitzer, den Connétable ANNE DE MONTMORENCY, schuf. Abaquesne war Direktor einer Fayence-Manufaktur in Rouen und wirkte an den Dekorationen des von FRANZ I. erbauten CHÂTEAU DE MADRID mit. Er ist ein französischer Fayencier der ersten Stunde, zwei Jahrzehnte vor BERNARD PALISSY, von dessen Werk auch einige Beispiele ausgestellt sind. Ein keramischer Höhepunkt bildet die riesige Vitrine mit prunkvollsten IZNIK-Produkten. Im Pariser Relais d'Entrecôte assen wir exquisit vom „Nomen est Omen“.

Der Sonntag 21. September brachte eine genussreiche Besichtigung der Gemächer von Louis XIV und einiger Keramiksäle des Louvre. Wir waren natürlich nicht allein! Dr. Trouvet verstand es ausgezeichnet, uns durch die französischen Fayencen und Silberwaren zu führen. Ihre Ausführungen wurden gegen Ende durch das periodische Auftauchen eines Aufsehers mehr und mehr gestört.... Den Mittagslunch nahmen wir im zentralen Restaurant des Louvre ein und fuhren hernach zur Krönung des Tages. Herr und Frau Trouvet hatten uns zu sich nach Hause eingeladen, wo die Zeit bei genussreicher Speis und Trank, angeregten Gesprächen und der Besichtigung erlesener

Keramik aus ihrer Privatsammlung nur zu schnell verging. Das wiederum vorzügliche Nachtessen nahmen wir im Restaurant Bistrot Vivienne ein.

Am Montag erreichten wir nach längerer Fahrt das prachtvoll gelegene und romantische Schloss CHANTILLY mit seiner sehenswerten Bildergalerie, der ehrwürdigen Bibliothek voller Folianten, den Fliesenbildern von Abaquesne (Zwei Bilder beim Eingang, datiert 1547) und dem in Chantilly produzierten Porzellan von hohem Niveau. Unser Reiseleiter überraschte uns mit einem stilvollen *déjeuner sur l'herbe*, das wir im herbstlichen, imposanten Park genossen. Die nachmittägliche Rückfahrt wurde durch einen kurzen Halt vor den Toren der Festung VINCENNES unterbrochen, wo dem Start der schlussendlich königlich gewordenen und nach Sèvres transferierten Porzellanmanufaktur gedacht wurde, bevor wir in Paris am Seineufer die Auktions-Ausstellung J. KUGEL besuchten. Dort verstand es unser Mitglied Dr. Christian Hörack dank seines fundierten breiten Wissens die ausgestellten Silberschätze zu würdigen. Ein leckeres Fischessen im Le Congrès rundete den Tag perfekt ab.

Der Vormittag des letzten Tages in Paris war den Einkäufen und Museumsbesuchen vorbehalten, bevor uns die Taxis um 11:30 zur Gare de Lyon chauffierten. Der TGV startete mit über 20 Minuten Verspätung, doch wurde uns diesmal ein gutes Mittagessen serviert. In Basel hatten wir dann fast eine Stunde Verspätung. Dort trennte sich die Gruppe für die weitere Heimreise Richtung Basel, Zürich oder die Westschweiz.

Zu besonderem Dank verpflichtet sind wir dem Reiseleiter, Hans Peter Löffler, der sich, unterstützt durch seine Gattin Suzette, mit unendlicher Geduld und Fingerspitzengefühl den unverhofft auftauchenden vielerlei Problemen annahm. So waren nicht nur Mittagessen zu improvisieren, sondern auch Hotelwechsel wegen nicht reparierten Duschen zu bewerkstelligen. Die Taxis entpuppten sich als äusserst speditive Fortbewegungsmittel, die Restaurants waren erste Wahl, die Reise abwechslungsreich, nicht überladen und voller keramischer Höhepunkte.

Marino Maggetti

NACHRUF

Dr. med. Emil S. Kern (1914 - 2014)

Am 23. November 2014, ein halbes Jahr nach seinem hundertsten Geburtstag, ist Dr. med. Emil S. Kern in Horgen gestorben. Bis in seine letzten Tage zeigte er geistige Präsenz und Engagement, insbesondere in Sachen Zürcher Porzellan. Er trug im Laufe seiner Sammeltätigkeit über 200 Figuren und gut 450 Stück Geschirr dieser zerbrechlichen Köstlichkeit zusammen, in der Absicht dem Publikum einen Überblick über die knapp drei Jahrzehnte währende Produktion der Kilchberger Manufaktur zu geben. 2009 konnte Professor Rudolf Schnyder den Katalog der Porzellanfiguren der Sammlung Kern in dieser Zeitschrift publizieren.

Geboren in Bülach am 8. Mai 1914, praktizierte er nach seinem Medizinstudium seit 1947 als Arzt in Horgen. 1949 erwarb er als Wohnhaus das historische "Agentenhaus", ein schmuckes "Riegelhaus" von 1735 mit Blick über den Zürichsee. Neben seinem Beruf widmete er sich der Pflege seines Wohnhauses. Damit wollte er das für seine Generation typische, ideale Wohnhaus eines "hablichen

Bürgers des 18. Jahrhunderts" realisieren, indem er es restaurierte und im "antiken Stil" mit wertvollen alten Einbaumöbeln, Mobiliar, Teppichen, Gebrauchsgegenständen und Kunstwerken ausstattete. Das Haus samt Ausstattung und Dotation schenkte er 1998 der Stiftung des Zürcher Heimatschutzes. Es wurde 2000 als "Wohn- und Porzellanmuseum E. S. Kern" eröffnet. Neben einer ansehnlichen Sammlung von Werken regionaler zeitgenössischer Künstler, mit denen er z.T. befreundet war, trug er auch eine Sammlung von Miniaturporträts von europäischem Rang zusammen, die er der Stadt Winterthur schenkte und die bis vor kurzem im Museum Briner & Kern ausgestellt war.

Wir sind dem Verstorbenen im Namen der kulturinteressierten Öffentlichkeit zu grösstem Dank und zu einem ehrenden Andenken verpflichtet.

Albert Jörger, Dr. phil., Konservator
Wohn- und Porzellanmuseum E. S. Kern
im Agentenhaus Horgen